

# Prix Villégiature 2005

## Dossier de candidature

[Click here for english version](#)

A retourner impérativement avant le 20 mai 2005, sous format disquette ( ou e-mail) et 1 exemplaire signé sur papier à :

S O R E L L  
Prix Villégiature  
A l'attention de Sophie  
22 rue Emeriau  
75015 Paris  
FRANCE

Pour les candidats aux prix N°3 à N°10, il est impératif de joindre le règlement des frais de dossier à l'ordre de S O R E L L ( voir dernière page) .

Merci d'indiquer vos coordonnées en fonction des prix auxquels vous postulez:

A. Prix N° 1 et N°2 : Catégorie "Editions"

<b>A</b>	<i>Support (Sté de presse ou d'édition) :</i>	<i>Journaliste(s), auteur(s) :</i>
	<i>Adresse :</i>	<i>Tel. auteur:</i>
		<i>Tel. Editeur:</i>
	<i>Responsable :</i>	<i>Fax.:</i>
	<i>E-Mail adresse :</i>	<i>Site Internet:</i>

*Cocher le ou les prix concernés :*

- 1. [Meilleur livre dédié à l'hôtellerie publié en Europe](#)
- 2. [Meilleure brochure de destination touristique distribuée en Europe](#)

*Joindre impérativement 25 copies du support présenté.*

Date:

Prénom et nom de l'auteur ou du représentant du support:

Signature:

B. Prix N° 2 à N°12 : Catégorie "Hôtellerie"

<b>B</b>	<i>Hotel ou Resort:</i>	<i>Directeur:</i>
	<i>Affiliation à un groupe hôtelier:</i>	<i>Tel.:</i>
	<i>Adresse :</i>	<i>Fax.:</i>
	<i>E-mail:</i>	<i>Nombre de chambres :</i>
	<i>Responsable suivi dossier Villégiature:</i>	<i>Site Internet:</i>

*Cocher le ou les prix concernés :*

- 3. [Meilleure charte graphique d'un hôtel en Europe](#)
- 4. [Meilleure décoration florale hôtelière en Europe](#)
- 5. [Meilleure architecture extérieure d'hôtel en Europe](#)
- 6. [Meilleure architecture intérieure d'hôtel en Europe](#)
- 7. [Meilleur accueil et service d'hôtel en Europe](#)
- 8. [Meilleur Restaurant d'hôtel en Europe](#)
- 9. [Meilleur Bar d'hôtel en Europe](#)
- 10. [Meilleur Spa d'hôtel en Europe](#)

Tout candidat participe automatiquement au Grand Prix de : Meilleur hôtel de centre ville en Europe

Tout candidat participe automatiquement au Grand Prix de : Meilleur Resort - hotel en Europe

*Il est recommandé de joindre 25 brochures de l'hôtel présenté*

Date:

Prénom, nom et fonction du responsable de l'hôtel:

Signature:

# Villegiature Awards 2005

## Application file

[Cliquer ici pour version française](#)

To be sent under diskette or CD-ROM format (or e-mail) before May 20, 2005 + 1 printed signed copy, at address :

S O R E L L  
Villegiature Awards  
Attention : Sophie  
22 rue Emeriau  
75015 Paris  
FRANCE

For hotel applicants to the Awards N°3 to N°10, please enclose with you file the payment of the 1250 Euros flat fee to S O R E L L (see last page) .

Please mention your datas depending on the awards you compete for:

A. Awards N° 1 et N°2 : Category "Editors"

<b>A</b>	<i>Company (Press company , TO...) :</i>	<i>Journalist ou author :</i>
	<i>Address :</i>	<i>Tel. author:</i>
		<i>Publisher Phone :</i>
	<i>Person in charge :</i>	<i>Fax.:</i>
	<i>E-Mail address :</i>	<i>Internet Site:</i>

*Tick your choice(s) :*

1. [Best Book on Hotels published in Europe](#)  
 2. [Best Tour Operator brochure published in Europe](#)

*Please enclose 25 copies of the document you present.*

Date:

Firstname and name of the author or its representative:

Signature:

B. Awards N° 3 to N°10 : Category "Hotels"

<b>B</b>	<i>Hotel or Resort:</i>	<i>Managing Director:</i>
	<i>Group or Chain:</i>	<i>Tel.:</i>
	<i>Address :</i>	<i>Fax.:</i>
	<i>E-mail:</i>	<i>Number of Rooms :</i>
	<i>Person in charge of the VA Competition:</i>	<i>Internet Site:</i>

*Tick your choice(s) :*

3. [Best Hotel Graphic Design](#)  
 4. [Best floral arrangement in a hotel in Europe](#)  
 5. [Best hotel architecture in Europe](#)  
 6. [Best interior design in a hotel in Europe](#)  
 7. [Best service in a hotel in Europe](#)  
 8. [Best Restaurant in a hotel in Europe](#)  
 9. [Best Bar in a hotel I Europe](#)  
 10. [Best Spa in a Hotel in Europe](#)

All applicants participate to the Grand Prix : Best City Hotel in Europe

All applicants participate to the Grand Prix : Best Resort Hotel in Europe

*We highly recommend to enclose 25 brochures of your hotel*

Date:

Firstname and name of the Hotel representative with its function:

Signature:

## Meilleur livre dédié à l'hôtellerie en Europe / Best Book on Hotels in Europe

<i>Editeur / Publisher :</i>		<i>Auteur(s) / Author(s):</i>	
<i>Address:</i>		<i>Tel. :</i>	
<i>E-Mail :</i>		<i>Issuing Date / parution :</i>	
<i>Titre / Title:</i>		<i>Editions autres langues (préciser) / Other languages :</i>	
I	<b>Livre / Book</b>	<p>Chaque support de presse doit avoir été publié ou diffusé entre le 1er septembre 2004 et le 1er mai 2005. Un auteur ne peut soumettre qu'un seul support ou série de supports. Une série est considérée comme un seul support et désigne un sujet ou thème évoqué en plusieurs tranches planifiées à l'avance. Un livre signé par plusieurs auteurs est acceptable si l'on ne peut dissocier les contributions de chacun. Le livre peut être soumis par le journaliste, l'auteur, la direction de l'information ou par la société d'éditions publiant le support. Une argumentation sur le style, la présentation et la qualité des photos devra être fournie.</p> <p><i>Every media item is to be published between September 1st 2004 and May 1st 2005. An author can stand only for one single book or series of books. Series are considered as a signed book and indicate a subject or a theme mentioned in several scheduled issues. A book written by several authors / journalists is acceptable if it is not possible to split each author contribution. The book can be proposed to the jury either by the author or by the company publishing it. Specifically further to the paper quality, both the literary style and the quality of the photos will be evaluated.</i></p>	
	Type d'information présentée et style littéraire / <i>Type of information and literary style</i>		
	Types de photos présentées / <i>Type of photos</i>		
	Editions autres langues étrangères (préciser) / <i>Edition in other languages (list) :</i>		
	Politique de prix de vente / <i>Selling price policy</i>		

Date:

Name / Nom:

Signature:

## Meilleure brochure de destination touristique en Europe/ Best Tour Operator brochure published in Europe

<i>Voyagiste / TO / Groupe hôtelier:</i>		<i>Auteurs(s) / Authors</i>	
<i>Adresse :</i>		<i>Tel.:</i>	
<i>E-Mail :</i>		<i>Fax.:</i>	
<i>Titre de la brochure / Brochure title :</i>		<i>Date de parution :</i>	<i>Tirage (nb ex.):</i>
II	BROCHURE	<p>Chaque brochure doit avoir été diffusée entre le 1er septembre 2004 et le 1er mai 2005. Une brochure signée par plusieurs auteurs est acceptable. Une série est considérée comme un seul support et désigne un sujet ou thème évoqué en plusieurs tranches planifiées à l'avance. Une brochure signée par plusieurs auteurs est acceptable .</p> <p>Toute brochure de Tour Operateur, Voyageur, Receptif est acceptable. Une argumentation sur le sur le style, la présentation et la qualité des photos devra être fournie.</p> <p><i>Every media item must have been published between September 1st 2004 and May 1st 2005. An author can stand only for one single brochure or f serie of brochures . Series are considered as a signed brochure and indicate a theme mentioned in several scheduled issues. A brochure written by several authors / journalists is acceptable if it is not possible to split each author contribution. The brochure can be proposed to the jury either by the author or by the company publishing it. Specifically further to the paper quality both literary style and quality o the photos are evaluated.</i></p>	
	Présentation générale. <i>General overview</i>		
	Papier utilisé / <i>Paper type</i>		
	Type de photos présentées / <i>Type of photos</i>		
	Visibilité, clarté de l'information services proposés <i>Information clarity, maps, description of services</i>		
	Présentation des tarifs / <i>Tariffs Presentation</i>		
	Editions autres langues (préciser) / <i>Adaptations other languages</i>		

Date:

Nom / Name:

Signature:

## Meilleure Charte graphique d'un hôtel / Best Hotel Graphic Identity in Europe

<i>Hôtel:</i>	<i>Directeur :</i>
<i>Adresse :</i>	<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail adresse :</i>	<i>Fax.:</i>
<i>Responsable Marketing Director :</i>	<i>Adresse du site (Internet / Internet address):</i>
<i>Agence et noms des responsables / les création et suivi :</i>	

IX	CRITERIA	Appliqué à un ou plusieurs produits : chaque produit de la charte graphique sera examiné ( site Internet, brochures, papiers à lettre etc.) un seul élément de cette charte, particulièrement réussi ou original, peut permettre à un candidat d'être sélectionné/This award concerns all the different parts of the graphic identity of a hotel. It can be the Internet Site, a brochure or whatever printed document.
1	Le logo : description et histoire <i>The Logo :</i> <i>description &amp;</i> <i>history</i>	
2	Papier à lettre : type de papiers, / Letterhead : type of paper, quality of the papers used.	
3	Carte du Restaurant et Bar /Restaurant carte and bar carte  Signalétique hôtelière / Hotel panels	
4	Internet : Description de la home page, vitesse, quantité et qualité des informations / fiabilité de la réservation <i>Internet :</i> <i>Description of</i> <i>the home page</i> <i>Access speed,</i> <i>homepage</i> <i>description, type</i> <i>of displayed</i> <i>informations and</i> <i>description of</i> <i>the online</i> <i>reservation</i> <i>system.</i>	

Date:

Prénom, nom et fonction du responsable de l'hôtel:

Signature:

## Meilleure décoration florale hôtelière en Europe / Best Floral arrangements in a Hotel in Europe

<i>Hôtel:</i>		<i>claire</i>
<i>Address :</i>		<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail :</i>		<i>Fax.:</i>
<i>Responsable "fleurs"/ Flowers Manager :</i>		<i>Yearly Budget annuel :</i>
III	FLEURS	Tout type de décoration florale (naturelle ou artificielle) peut être accepté, en intérieur comme en extérieur tant que la décoration reste dans l'enceinte de l'établissement et qu'elle est supervisée par la direction de l'hôtel. / <i>Any type of flower arrangement (natural or artificial) can be accepted, inside the hotel and /or outside as long as the decoration remains under the responsibility of the hotel management. Specifically the Hall, Lobby and superio rooms arrangements are evaluated.</i>
	Décoration florale du hall d'entrée de l'hôtel, lobby / <i>Floral arrangement of the lobby, corridors etc..</i>	
	Décoration florale des chambres dites « supérieures » / <i>Floral arrangement in superior room.</i>	
	Décoration florale visible depuis l'extérieur de l'hôtel (de la rue accédant à l'hôtel ou de plus loin encore / <i>Floral decoration visible from outside the hotel - gardens, patios.</i>	
	Décoration florale du ou des restaurants / <i>Floral arrangement in the restaurant(s)</i>	
	Décoration des jardins / <i>gardens</i>	

Date:

Prénom, nom et fonction du responsable de l'hôtel:

Signature:

## Meilleure architecture d'hôtel en Europe / Best hotel Architecture in Europe

<i>Hôtel:</i>		<i>Director :</i>
<i>Address :</i>		<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail :</i>		<i>Fax.:</i>
<i>Architects:</i>		<i>Date construction:</i>
IV	ARCHITECTURE	Il faut décrire l'aspect et le style du ou des bâtiments, le type de construction, l'intégration à l'environnement local, la maîtrise de l'espace et les facilités d'accès notamment pour les handicapés. Dans ce cas, le prix est double et revient à la fois au directeur de l'hôtel concerné et à l'architecte ou cabinet d'architectes ayant signé le concept architectural final. / <i>Describe the style, materials used and integration of the building(s) within the local environment In that case the award is double and reward simultaneously the Director of the concerned hotel and the architect of the firm of architects having signed the final architectural concept.</i>
	Aspect extérieur général / <i>Global Exterior Aspect</i>	
	Type de construction / <i>Type of building, style</i>	
	Intégration dans le paysage local et respect de l'environnement / <i>Insertion in local architecture and respect of the environment</i>	
	Maîtrise de l'espace et fonctionnalité / <i>Space control and functions</i>	
	Facilités d'accès (notamment pour les personnes à mobilité réduite) / <i>Access facilities specially for handicapped people</i>	

Date:

Nom / Name :

Signature:

## Meilleure Architecture Intérieure d'hôtel en Europe/ Best Interior Design of a Hotel in Europe

Hôtel:	Directeur :
Adresse :	Tel.:
E-Mail adresse :	Fax.:
Designers: )	Date of realization: )

V	INTERIOR DESIGN	Il faut décrire l'aspect et le style du ou des bâtiments, le type de construction, l'intégration à l'environnement local, la maîtrise de l'espace et les facilités d'accès notamment pour les handicapés. Dans ce cas, le prix est double et revient à la fois au directeur de l'hôtel concerné et à l'architecte ou cabinet d'architectes ayant signé le concept architectural final. / <i>Describe the style, materials used and integration of the building(s) within the local environment. In that case the award is double and reward simultaneously the Director of the concerned hotel and the architect of the firm of architects having signed the final architectural concept.</i>
	Synthèse générale de la décoration intérieure de l'hôtel / <i>General concept</i>	
	Description de l'éclairage et perception de l'ambiance créée par l'éclairage / <i>Description of lightings</i>	
	Description des assises (fauteuils, chaises, canapés) proposées / <i>description of the seatings (chairs, armchairs, sofas, beds, ...)</i>	
	Description des matériaux fixes (murs, marquetterie, sols, parquets, marbres,...) / <i>Description of fixed materials (walls, marquetterie, floors, parquets, marbles, ...).</i>	
	Description des supports décoratifs non fixes (tableaux originaux, lithographies, sculptures, tapisseries, ...) / <i>Description of non fixed loose furniture (paintings, lithographs, sculptures, tapestries...).</i>	

Date:

Nom / Name:

Signature:

## Meilleur accueil et service d'hôtel en Europe / Best Service in Hotel in Europe

<i>Hôtel:</i>		<i>Directeur :</i>
<i>Adresse :</i>		<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail adresse :</i>		<i>Fax.:</i>
<i>Nombre total d'employés/ Total number of employees :</i>		<i>Nombre d'employés dédiés au service du client / Nb of staff directly in contact with guests:</i>
VI	SERVICE	C'est en particulier tout le personnel en contact avec la clientèle qui est valorisé ici. Tous les services proposés, les efforts faits pour le bien être et la santé des clients (ex. fitness, spa, etc...) les langues parlées par le personnel de réception ainsi que les services disponibles la nuit sont à mentionner / <i>Specifically it is the whole staff that is concerned by this award, as well as the list of services provided, the efforts done for the customers health and well-being, staff languages abilities at reception level and by night services.</i>
	Accueil par tout le personnel de l'hôtel / <i>Reception policy for all the hotel staff</i>	
	Lister tous les services proposés aux clients / <i>List all the services provided to the guests</i>	
	Compétences linguistiques du personnel d'accueil / <i>Languages abilities of the reception staff</i>	
	Efforts faits pour la santé et le bien être des clients (ex. : fitness center, piscine et/ou Spa) / <i>efforts done for the wellbeing and comfort of the guests (Fitness center, Swimming pool and/or Spa).</i>	
	Services proposés de nuit / <i>By-night services available.</i>	

Date:

Prénom, nom et fonction du responsable de l'hôtel:

Signature:

## Meilleur restaurant d'hôtel en Europe/ Best Restaurant in a Hotel in Europe

<i>Hôtel:</i>		<i>Director :</i>
<i>Adresse :</i>		<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail :</i>		<i>Fax.:</i>
<i>Chef:</i>		<i>Nom du restaurant / Restaurant Name:</i>
VII	RESTAURANT	Décrive l'originalité de la ou des cartes, argumenter sur le Chef, son personnel en cuisine et en salle, décrire d'éventuelles spécificités (par exemple : menu « affaires »), la cave à vins, la politique de prix. / <i>The carte, set menus of the day, Describe the Chef specialities and its staff, cellar variety of wines and price policy are reported by applicant.</i>
	Originalité de la Carte / <i>La Carte specifics</i>	
	Personnel en cuisine et en salle / <i>Restaurant staff organisation between the cuisine and the restaurant room.</i>	
	Type de menu du jour présenté et présence éventuelle d'un menu spécial « affaires » / <i>Menu(s) description(s)</i>	
	Cave : diversité des vins proposés / <i>Cellar : variety of wines</i>	
	Politique de prix / <i>Price policy.</i>	

Date:

Nom / Name:

Signature:

## Meilleur Bar d'hôtel en Europe / Best Bar in Hotel in Europe

<i>Hôtel:</i>		<i>Directeur :</i>
<i>Adresse :</i>		<i>Tel.:</i>
<i>E-Mail:</i>		<i>Fax.:</i>
<i>Barman principal:</i>		<i>(Nom du bar / Bar name):</i>
VIII	BAR	Décrire l'ambiance, l'efficacité du ou des barmen, choix des cocktails, l'espace et le confort par client, le type de musique et autres médias diffusés. <i>Ambiance, barman efficiency and know-how, cocktail choice, space and comfort per guest and type of music and/or media broadcaster are reported by applicants.</i>
	Ambiance / <i>Ambiance</i>	
	Savoir-faire et/ou des barmen / <i>Efficiency, know-how of the barmen</i>	
	Choix des cocktails / <i>Choice of cocktails</i>	
	Espace et confort par client / <i>Describe space and comfort per client</i>	
	Type de musique et autres médias diffusés / <i>Type of music and/or other broadcasted medias</i>	

Date:

Name / Nom:

Signature:

## Meilleur Spa d'hôtel en Europe / Best Spa in a hotel in Europe

<input type="checkbox"/> Hotel <input type="checkbox"/> Resort :		Managing director :
Group:		SpaManager?
Adresse :		Tel.:
E-Mail adresse :		Fax.:
X	Spa	Décrire le concept, l'ambiance, la décoration, les services, et d'une manière précise toutes les spécificités par zones du spa. <i>Describe the concept, ambiance, decoration, services et specially all the specifics of the spa area in the hotel.</i>
	Description générale / General concept	
	Surface totale en M <sup>2</sup> du spa et ventilation des surfaces par spécificité / Total spa area in Square meters and explain the split of areas per specific baths or treatments.	
	Types de traitements et massages pratiqués / Type of treatment and massages	
	Décoration et design du Spa / Interior design and Spa design	
	Politique tarifaire pour les clients de l'hôtel et pour les membres extérieurs / Price policy for hotel guests and for external clients.	
Eventuels Prix et récompenses reçus depuis janvier 2003:		

Date:

Prénom, nom et fonction du responsable de l'hôtel:

Signature:

# Annexe 1

Merci de lister ici les éventuels documents annexes que vous joignez au dossier / Please list your annexes:

- Brochures. Préciser quantité / Brochures. Mention quantity :.....
- Dossier de presse avec articles récemment publiés / Press file, Press releases recently published
- Cd-Rom avec photos de l'hôtel (format .jpg ou .tiff) / CD ROM with pictures (.jpg or .tiff)
- Produits d'accueil de l'hôtel / Guest amenities

**Autres, Préciser / Other :**

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-

Annexe 2 (à imprimer et envoyer par fax)

## Prix Villégiature 2005

*Villegiature Awards 2005*

Nom de l'Hotel / Hotel name :

Adresse / Address :

Ville / City :

Code Postal / Zip Code :

Pays / Country :

City:

Date:

<b>Confirmation de Participation / Application ORDER</b> <b>PRIX VILLEGATURE 2005 - VILLEGATURE AWARDS 2005</b>
--

Re. Hotel :

Frais de participation 2005 Application fee	Forfait / Flat Fee	Q	Total
Hotel Name :	1 250,00 €	1	1 250,00 €
<b>Total HT</b>			<b>1 250,00 €</b>

TVA 19,6% ( only for hotels located in France)

€

VAT identification Number (EU companies - if applicable) :

Total à Payer / Total to be paid:

€

**Paiement à effectuer à l'ordre de "SORELL" / Paiement to be sent to "SORELL" :**

SORELL Bank : CCF PASSY

Bank account Number IBAN : FR76 30056 00078 00782001658 48

Swift Code : CCFR FR PP

Paiement effectué par / Payment by :

Paiement à reception de facture / Payment upon bill reception

 Transfert bancaire références et date / Bank transfer Ref. and date :

Bank :

Ref.:

Date:

 Chèque bancaire / Bank Check - chèque envoyé le / date of check sent :

Bank :

Date du chèque / Date of issue :

**Manager name / Nom du responsable de l'hôtel :****Date :****Signature :**

Société de Règlement des Prix Villégiature (SoReLL )

SORELL S.A.R.L au capital de 2500 Euros - RCS Paris B 453 708 232 - N° TVA Intra-Communautaire FR 47453708232

22 rue Emeriau 75015 PARIS France Tel. : (33) (0)1 45 79 65 03 - Fax : (33) (0)1 45 77 13 97

E-mail : information@prix-villegiature.com Internet : www.prix-villegiature.com